Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Швейцария и Германия поделили шум по справедливости | Bruit des avions : un compromis trouvé entre la Suisse et l’Allemagne

Автор: Людмила Клот, Цюрих , 04.07.2012.

Самолеты, приземляющиеся в Клотене, не смогут больше пролетать над Германией после 18 часов (© Keystone)

Почти тридцать лет страны пытались договориться об авиационных перевозках через аэропорт Цюриха. Наконец, 2 июня было подписано соглашение, регламентирующее часы пролета самолетов над территориями обоих государств.

|

Le différend entre la Suisse et l'Allemagne sur le bruit des avions à l’aéroport de Kloten est réglé. Berlin renonce à limiter le nombre de survols du Sud de l’Allemagne. La Suisse a dû 16,5 heures supplémentaires de tranquillité aux riverains allemands.

Bruit des avions : un compromis trouvé entre la Suisse et l’Allemagne

Швейцария и Германия подписали договор, призванный изменить воздушное пространство на северо-востоке Швейцарии и над аэропортом Цюриха. Это огромный шаг вперед, который позволит оставить позади одну из главных отравляющих отношения между Берном и Берлином проблем (вторая, связанная с банковскими счетами немцев в Швейцарии, не касается напрямую министерства Дорис Лойтхард, с гордостью объявившей в понедельник вечером о подписании договора).

Дорис Лойтхард, глава Департамента энергетики, транспорта и коммуникаций,

унаследовала проблему шума от ее предшественника на этом посту Морица Лойенбергера. А еще до него еще с самой первой, датируемой 1984 годом, жалобой коммун юга Германии на шум от приземляющихся в Цюрихе самолетов, разбирался федеральный советник Леон Шлумпф, папа сегодняшнего президента Швейцарии Эвелин Видмер-Шлумпф. Тогда же страны заключили первый административный договор, в котором обозначалось количество взлетающих и приземляющихся самолетов с каждой стороны. Впоследствии ежегодно, а то и по нескольку раз в год, страны вступали в бурные продолжительные переговоры на министерском уровне: Германия пыталась урезать число самолетов в Цюрихе, а Швейцария напоминала, что летают-то ими, в основном, немецкие граждане…

В тексте нового договора указаны часы, в которые самолеты, взлетающие из Цюриха и приземляющиеся здесь, могут пролетать над немецкой территорией. Германия отказалась от требований ограничить число полетов над своей территорией максимум 80 тысячами в год. Она согласилась, чтобы полеты начинались с 6:30 утра (вместо 7 утра сегодня), зато в обмен в рабочие дни недели самолеты не будут пролетать над югом Германии, начиная с 18 часов (сегодня – с 21 часа). В выходные и праздничные дни самолеты будут летать над Германией с 9 до 20 часов. Таким образом, Берн подарил немцам дополнительные 16,5 часов в неделю без шума. Две трети приземлений пройдут через Германию и треть – через Швейцарию, - напомнила Дорис Лойтхард.

У швейцарцев, живущих в окрестностях аэропорта, в частности, в кантоне Аргау, договор удовольствия не вызвал: трехчасовая порция вечернего шума достанется им. Наверняка они выйдут на демонстрации и будут бороться за право жить без пролетающих над головами самолетов. Но с собственными гражданами швейцарское правительство надеется договориться.

«Самое главное, что не будет ограничений по числу полетов, - заявила федеральная советница Дорис Лойтхард. – Международный аэропорт Цюриха Клотен сохранит свой потенциал экономического развития. Будет лишь изменено расписание полетов, чтобы разрешить вопрос шума».

Швейцария, со своей стороны, пообещала удлинить взлетно-посадочные полосы аэропорта, чтобы переориентировать направление самолетов на запад и восток (вместо севера и юга сейчас). Она также пересмотрит расположение так называемой зоны Rilax (в ней самолеты делают петлю, выходя на нужный курс), эта зона находится над южной частью Германии и должна быть перенесена в менее населенное место.

Соглашение начнет действовать с 2020 года или раньше, если до того времени Клотен успеют переоборудовать.

Следующим этапом станет одобрение договора на уровне министерств. А затем за него проголосуют обе палаты парламента. Цюрих, в свою очередь, должен одобрить перестройку аэропорта, возможно, по славной швейцарской традиции – на референдуме.

После летнего перерыва рабочая группа, в которую войдут представители аэропорта, компаний Swiss и SkyGuide и кантонов Цюрих, Аргау, Тургау, Шаффхаузен и Санкт-Галлен, обсудит финансовую часть работ. Как отметили в Федеральном

департаменте транспорта, «чтобы добиться пропорционального разделения жертвы между всеми». Например, власти Аргау готовы принять участие в перестройке аэропорта, но категорически возражают против перемещения направлений самолетов на север, напомнив, что 160 тысяч самолетов уже ежегодно пролетают над Аргау.

Германский министр транспорта Петер Рамсауэр оценил договор как «положительный знак для всего региона».

аэропорт клотен
Швейцария

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/13800*